



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/41
16 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Пятнадцатая сессия

Женева, 24-28 августа 2009 года

Пункт 4с предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

Обязанность по предоставлению транспортных документов

Передано Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС)^{1 2}

1. На последнем совещании Комитета по вопросам безопасности ЕСРС представил документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/3, в котором содержалась просьба внести в пункт 1.4.3.3 следующее изменение:

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2009/41.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

"1.4.3.3 Ответственный за наполнение

В контексте раздела 1.4.1 ответственный за наполнение должен выполнять, в частности, следующие обязанности:

[...]

Обязанности, связанные с наполнением грузовых танков:

1) передать перевозчику информацию и данные и, *в случае необходимости*, требуемые транспортные документы и сопроводительные документы (разрешения, допущения, уведомления, свидетельства и т.д.), принимая во внимание, в частности, требования главы 5.4 и таблиц, содержащихся в части 3".

2. Как говорится в докладе о работе четырнадцатой сессии, было решено продолжить обсуждение этого вопроса на следующем совещании, так как предложение ЕСРС о внесении изменений в текст ВОПОГ не получило поддержки.

3. Участники перевозочного процесса продолжают сталкиваться с практическими проблемами. В частности, при перевозке опасных грузов наливными баржами грузоотправитель зачастую не предоставляет требуемую документацию по причинам практического характера и из-за неправильного толкования требований. Грузоотправитель часто находится за границей и не имеет точной информации о грузе, так как для целей перевозки на наливной барже грузоотправитель, согласно разделу 1.2.1, определяется следующим образом:

«"Грузоотправитель" означает предприятие, осуществляющее отправку опасных грузов для собственных целей и для третьей стороны. Если транспортная операция осуществляется согласно договору перевозки, грузоотправителем является грузоотправитель согласно этому договору перевозки. В случае танкера, грузовые танки которого не заполнены или только что разгружены, для целей транспортных документов грузоотправителем считается судоводитель».

4. Для избежания задержек в порту погрузки необходимо обсудить различные возможности, чтобы уяснить, какой конкретно участник перевозочного процесса отвечает за предоставление транспортной документации. На сегодняшний момент собственники барж вынуждены предоставлять собственную документацию, и это приводит к многочисленным штрафам. ЕСРС просит экспертов сообщить, в какой мере их страны

сталкиваются с вышеназванной проблемой, связанной с документацией наливных барж, и как, по их мнению, можно было бы более эффективно решить этот важный вопрос.

5. Тщательное рассмотрение других правил, основанных на Типовых правилах ООН, например ВОПОГ, могло бы помочь выяснить, какие общие соображения лежат в основе этой конкретной обязанности в отношении предоставления транспортных документов. Например, Кодекс федеральных правил Соединенных Штатов Америки (раздел 49, § 71.1 Применимость Правил обращения с опасными материалами к лицам и их обязанностям) гласит в этой связи следующее:

"б) *Обязанности, выполняемые до перевозки.* Требования Правил обращения с опасными материалами применяются к каждому лицу, **которое предъявляет опасный материал к коммерческой перевозке, распоряжается о коммерческой перевозке опасного материала или осуществляет коммерческую перевозку опасного материала и которое выполняет или отвечает за выполнение какой-либо обязанности, предшествующей перевозке, включая любое лицо, выполняющее обязанности, предшествующие перевозке, по договору с каким-либо министерством, учреждением или административным органом исполнительной, законодательной или судебной ветви Федерального правительства.** Обязанности, выполняемые до перевозки, включают, но не ограничиваются лишь ими, следующие функции: 1) определение класса опасности опасного материала, 2) выбор тары для опасных материалов, 3) упаковывание опасных материалов, в том числе навалом/насыпью, 4) закрывание наполненной или частично наполненной опасными материалами упаковки или емкости либо упаковки или емкости, содержащей остатки опасного материала, 5) маркировку упаковки для указания, что в ней содержится опасный материал, 6) нанесение знаков опасности на упаковку для указания, что в ней содержится опасный материал, 7) подготовку транспортного документа, 8) предоставление и обновление информации о безотлагательных мерах в случае чрезвычайной ситуации, 9) проверку транспортного документа на его соответствие Правилам обращения с опасными материалами или их международным эквивалентам".

6. В МКМПОГ предусмотрено следующее:

"Правило 4

Документация

[...]

2. Транспортные документы, представленные грузоотправителем, должны включать подтвержденные подписью свидетельство или декларацию о том, что предъявляемый к перевозке груз надлежащим образом упакован, маркирован, снабжен ярлыками или плакатами и находится в пригодном для перевозки состоянии, обеспечивающем сведение к минимуму опасности для морской среды, либо сопровождаться такими свидетельством или декларацией.

1.2 Определения - Грузоотправитель: для целей настоящего Кодекса означает то же, что и консигнант. Консигнант: означает лицо, предприятие или правительство, которое **готовит** партию товаров к перевозке".

7. С учетом этих поясняющих определений мы обращаемся к Комитету по вопросам безопасности с просьбой повторно рассмотреть предложение ЕСРС.
